



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

СОГЛАШЕНИЕ

О побратимстве между городами Новосибирск (Российская Федерация) и Ереван (Республика Армения)

Мэрия города Новосибирск (Российская Федерация) и Мэрия города Ереван (Республика Армения) именуемые далее - «Стороны»,

учитывая взаимное стремление к установлению дружественных связей между Новосибирском и Ереваном,

принимая во внимание взаимный интерес к расширению экономического, гуманитарного и культурного сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение устанавливает побратимские отношения между городами Новосибирск и Ереван.

Статья 2

Стороны будут осуществлять взаимодействие в рамках своей компетенции в соответствии с нормативными правовыми актами Российской Федерации и Республики Армения на принципах равноправия, взаимной выгоды, уважения и доверия.

Статья 3

Стороны будут сотрудничать в следующих направлениях:

- в торгово-экономической сфере;
- в области образования;
- в области культуры;
- в области туризма;
- в области молодежной политики, физической культуры и спорта.

Статья 4

Стороны при сотрудничестве между органами местного самоуправления будут:

- содействовать в организации обмена официальными делегациями Сторон с целью изучения опыта работы органов местного самоуправления;
- обмениваться информацией о лучших практиках работы в области устойчивого городского развития, применения инновационных технологий;
- осуществлять деятельность по ознакомлению с историей, культурой, традициями городов.

Статья 5

Стороны при сотрудничестве в торгово-экономической сфере будут:

- способствовать расширению торгово-экономического сотрудничества, обеспечению условий для совместной предпринимательской и инвестиционной деятельности хозяйствующих субъектов;
- поощрять непосредственные связи между хозяйствующими субъектами любых организационно-правовых форм. Объёмы, номенклатура, цены на поставляемые товары и услуги, условия и порядок взаиморасчётов, а также ответственность за взятые обязательства являются предметом договоров между хозяйствующими субъектами.

Статья 6

Стороны при сотрудничестве в области образования будут осуществлять обмен группами учащихся и педагогов для изучения опыта организации учебно-воспитательной работы в образовательных учреждениях, совершенствования методов преподавания, ознакомления с культурным и историческим достоянием Сторон.

Статья 7

Стороны при сотрудничестве в области культуры будут:

- содействовать участию творческих коллективов и культурных деятелей в фестивале национальных культур в рамках празднования Дней городов Новосибирска и Еревана;
- организовать обмен выставками творческих работ учащихся художественных школ, видео и фотоматериалами о культурных событиях в Новосибирске и Ереване.

Статья 8

Стороны при сотрудничестве в области туризма будут:

- формировать возможные туристические направления между Новосибирском и Ереваном;
- организовать ознакомительные туры для представителей туристических компаний и гостиничного бизнеса.

Статья 9

Стороны при сотрудничестве молодежной политики, физической культуры и спорта будут:

- способствовать установлению связей между спортивными организациями Новосибирска и Еревана;
- организовывать участие команд юных спортсменов в спортивных соревнованиях молодежи Новосибирска и Еревана.

Статья 10

Для содействия в реализации настоящего Соглашения, а также контроля исполнения принятых обязательств могут проводиться двусторонние встречи, переговоры, заседания, совещания и иные мероприятия с участием делегаций и отдельных представителей Сторон.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Сторонами последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено по предложению одной из Сторон, но не ранее чем через шесть месяцев после письменного уведомления другой Стороны о своем намерении.

Совершено в г. « » 2014 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**Мэр города Новосибирск
(Российская Федерация)**

**Мэр города Ереван
(Республика Армения)**

А.Е.Локоть



Т.А.Маргарян

